

OCNet

# レガートおおた 『多言語無料相談会』のお知らせ

地域に暮らす外国籍住民のための多言語による無料相談会

皆さまの相談に専門家がアドバイスいたします。相談の秘密を守ります。在留資格は問われません。

日時： 2019年9月14日(土) 13:30~16:30 (受付 13:15~16:00)

場所： mics おおた 1F「教室」

(JR蒲田駅東口下車徒歩5分 大田区立消費者生活センター内)

相談分野： 法律 税金 年金 健康保険 保育園 在留資格 労働 結婚・離婚 家庭内暴力  
生活一般など。予約もできます。

使用言語： 日本語 英語 中国語 タガログ語

タイ語 ネパール語

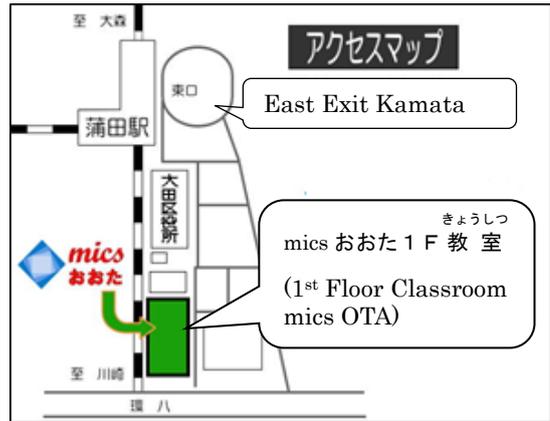
※その他の言語は事前にご連絡ください。

[問合せ・予約先 (予約受付は9/6まで)]

一般社団法人レガートおおた

電話：03-3731-3831

月～金 10:00~17:00



## こんな相談におこたえます

仕事や会社のこと、離婚しても在留資格が取れるだろうか、子どもを認知してくれない、夫が暴力をふるう、年金や健康保険の支払いをどうしたらいいか、都営住宅に申し込みたい、子どもを保育園に入れたいなど。通訳がつかます。友達にも声をかけてください。

## Free, multi-lingual consultation session

A free and multi-lingual consultation for foreign residents and migrants living in local community, co-organized by OCNet and Legato Ota. Experts will give you some advice on how to bring a solution to your problem.

It is confidential and does not matter whatever your resident status is.

**Time & Date** 13:30 to 16:30 on Saturday September 14, 2019 Reception 13:15~16:00

**Place** Classroom, mics Ota (1st floor, Ota City Consumer Center)  
5min.walk from East Exit, Kamata Station on the JR Line.

**Field** Legal matters, taxes, national pension, health insurance, day-care center, resident status, labor, marriage and divorce, DV and everyday living in general etc.  
Making a reservation is suggested.

**Language** Japanese, English, Chinese, Tagalog, Thai, and Nepali  
\*For other languages, please contact us in advance.

**For details** Call at 03-3731-3831 (Legato Ota) Between 10am to 5 pm from Monday to Friday.  
For reservation, please contact Legato Ota by September 6.

### The followings are examples of consultation topics

Problems related to employment and workplace. Can I still get a resident status after being divorced?

My child cannot be acknowledged by his/her father. My husband abuses me.

I have a problem paying premiums for national pension and health insurance.

I don't know how to apply for municipality-owned housing. I want to send my child to a day-care center / nursery school.

There will be free interpretation services available for you so please come with your friends.

# OCNet • Legato 大田 “多种语言免费咨询会”

OCNet 和 Legato 大田为外籍居民共同提供免费多种语言咨询。专家会给您恰当的建议。严守个人秘密。不论有否或何种在留资格。

时 间： 2019 年 9 月 14 日(周六) 咨询时间 13 : 30~16 : 30 接待时间 13:15~16 : 00

地 址： mics 大田 “教室” (JR 蒲田车站下车 从东口徒步 5 分 大田区立消费者生活中心 1 楼)

咨询内容： 法律 税款 年金(养老金) 健康保险 保育圆(托儿所) 在留资格 就业 结婚・离婚  
家庭内暴力 生活上的各种问题

语言种类： 日语 汉语 英语 菲律宾语 泰语 尼泊尔语  
(若需其他语言翻译时, 请事先联系为盼)

## 可以事先预约

联系： 03-3731-3831 一般社団法人 Legato 大田  
接受闻讯/预约 10:00~17:00 (周一至周五) ※预约截至 9/6 日为止

## 将回答类似问题

因工作或单位烦恼, 离婚后能否拿到在留资格?, 孩子的父亲拒绝申办“认知”, 丈夫的暴力, 不知如何支付年金(养老金)或健康保险费, 申请都营住宅抽签, 让孩子上保育圆(托儿所) 等等  
翻译人帮您沟通语言, 我们欢迎与朋友一起来参加!

(タガログ語)

## Libreng konsultasyon sa ibat-ibang wika

Isasaganap ng OCNet at Legato Ota ang libreng konsultasyon sa ibat-ibang wika upang makatulong sa inyo (residente at mamamayang dayuhan) sa pamumuhay sa komunidad. Magbibigay ng payo ang mga dalubhasa ukol sa solusyon sa inyong mga problema. Ang konsultasyon ay gagawing konpidensyal.

Makakasali kahit sino at anuman ang inyong status.

**Petsa at oras:** Sept. 14. 2019 (Sabado) 1:30-4:30 ng hapon, Pagtanggap- 1:15-4 : 00 ng hapon

**Lugar:** mics Ota classroom (Ota City Consumer Center 1<sup>st</sup>-floor)

5-minuto lakad mula East exit Kamata Station ng JR Line

**Kinalaman:** legal na bagay, buwis, national pension, health insurance, pagpapa-alaga(day care center), status ng pagkaresidente, labor, pagpapakasal, diborsyo, domestic violence, atbp na bagay may kinalaman sa araw-araw na pamumuhay. Maaring magpa reserba hanggang Sept. 6.

**Wika:** Japanese, English, Chinese, Tagalog, Thai at Nepali

Para sa iba pang mga wika, mangyari po lamang na komunsulta ng maaga

**Para sa mga detalye:** Tumawag lamang po, 03-3731-3831 (Legato Ota)

mula 10:00-5:00 ng hapon, mula Lunes hanggang Biyernes

## Ang mga sumusunod ay halimbawa ng konsultasyon:

Problema na may kinalaman sa pagtatrabaho at pinagtatrabahuhan. Kung makakakuha pa ba ng resident status pagkatapos magdiborsyo. Hindi kinikilala ng ama ang anak ng hapon.

Inaabuso ng asawa. Nahihirapan sa pagbabayad ng national pension at health insurance.

Gustong mag-aplay para sa municipal na pabahay. Gustong ipasok ang anak sa day care center.

May mga interpreter na aalalay sa inyo kaya halina kayo kasama ang mga kaibigan.